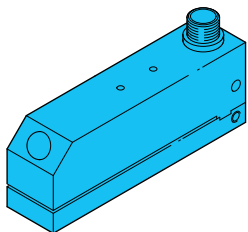
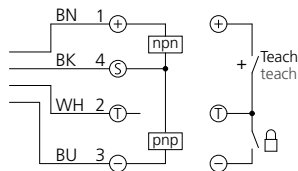


KSSTI 600/80 FG3LK-IBS
Kapazitiver Etikettensensor
Capacitive Label Sensor
Détecteur d'étiquettes capacitifs

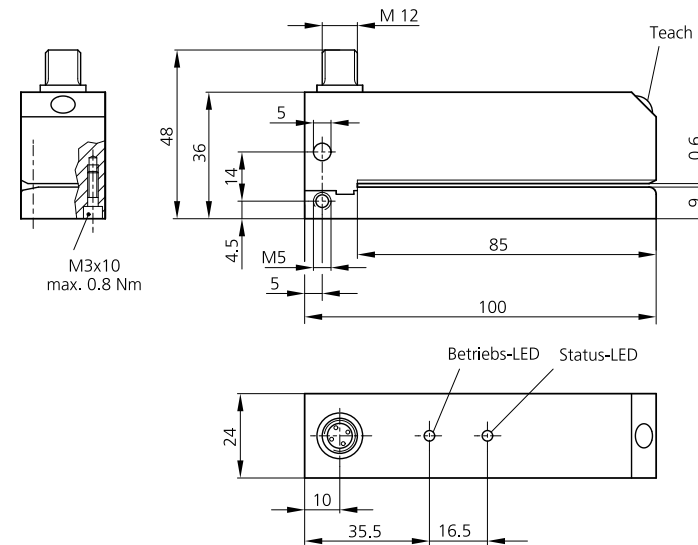


di-soric GmbH & Co. KG
 Steinbeisstraße 6
 DE-73660 Urbach
 Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0
 Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179
 info@di-soric.com
 www.di-soric.com

203747



BN = braun/brown/marron
 BK = schwarz/black/noir
 BU = blau/blue/bleu
 WH = weiß/white/blanc



mm (typ.)

Technische Daten (typ.)	Technical data (typ.)	Caractéristique techniques	+20°C, 24V DC
Betriebsspannung	Service voltage	Tension d'alimentation	10 ... 35 V DC
Eigenstromaufnahme	Internal power consumption	Courant absorbé	< 70 mA
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	Gegentakt/Push pull/Push-pull, 200 mA, NO/NC, umschaltbar/switchable/commutable
Etikettenlänge	Label length	Longueur des étiquettes	> 2 mm
Etikettenzwischenraum	Label interspace	Espace inter-étiquettes	> 2 mm
Etikettenstärke	Label thickness	Epaisseur des étiquettes	< 0,5 mm
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation	0 ... +60 °C
Schutzart	Protection class	Indice de protection	IP 65

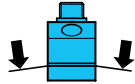


Sicherheitshinweis
 Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist. Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen. Reparatur nur durch di-soric.

Safety instructions
 The Instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments. These instruments shall exclusively be used by qualified personnel. Repair only by di-soric.

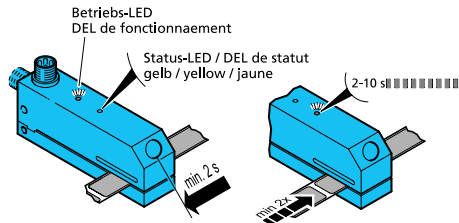
Instructions de sûreté
 La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisés pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel. La réparation est effectuée uniquement par di-soric.

Kapazitiver Etikettensensor



Etikettensensor vorbereiten:

Etikettensensor an Betriebsspannung (10...35 VDC) anlegen. Betriebs-LED (grün) leuchtet. Etikettenmaterial unter leichter Berührung des unteren Schenkels im Bereich der Elektroden einlegen und während dem Autoteach-Vorgang nicht aus dem Erfassungsbereich nehmen.



Autoteach-Vorgang einleiten/ausführen:

Autoteach-Taste min. 2 Sek. drücken bis Status-LED (gelb) leuchtet. Beim Loslassen wird ein objektabhängiges Lernfenster von 2...10 Sek. geöffnet und durch schnelles Blinken der Status-LED (gelb) signalisiert.

Capacitive label sensor

Preparing label sensor:

Connect label sensor to operating voltage (10...35 V DC). Operation LED (green) lights up. Insert label material by gently touching the bottom journal near the electrodes and do not remove from detection area during the auto teach process.

Starting/running auto teach process:

Press auto teach button for at least 2 seconds until status LED (yellow) lights up. When released, an object-dependent learning window opens for 2...10 sec. and is signalled by the status LED (yellow) flashing quickly.

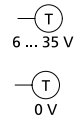
Fourches capacitives pour étiquettes

Préparer le capteur d'étiquette :

Relier le capteur d'étiquette à la tension de service (10...35 V DC). La DEL de fonctionnement (verte) s'allume. Placer des étiquettes dans la zone des électrodes et en léger contact avec la fourche inférieure ; ne pas les enlever de la zone de saisie en cours d'opération Autoteach.

Amorcer/exécuter l'opération Autoteach :

Enfoncer la touche Autoteach pendant au moins 2 secondes jusqu'à ce que la DEL de statut (jaune) s'allume. Lors du relâchement de la touche, un laps d'apprentissage de 2... 10 secondes en fonction de l'objet s'ouvre ; il est signalisé par le clignotement rapide de la DEL de statut (jaune).



Fernteach-Vorgang einleiten/ausführen:

High-Signal (6...35 V DC) an Eingang T anlegen, das Lernfenster wird geöffnet und durch schnelles Blinken der Status-LED (gelb) signalisiert. Das Lernfenster kann beliebig lang gewählt werden und wird durch ein Low-Signal (0 V DC) am Eingang T geschlossen.

Allgemeiner Hinweis zum Teachvorgang:

Die höchstmögliche Empfindlichkeit kann durch teachen in der Lücke (statisch) eingelesen werden.

Starting/running remote teach process:

Create high signal (6...35 V DC) at input T, the learning window is opened and signalled by the status LED (yellow) flashing quickly. The learning window can be selected for any length of time and is closed by a low signal (0 V DC) at input T.

General information about the teaching process:

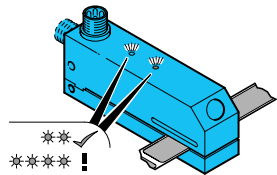
The highest possible sensitivity can be taught by teaching in the gap (static).

Amorcer/exécuter l'opération Teach à distance :

Appliquer un signal élevé (6...35 V DC) à l'entrée T, le laps d'apprentissage s'ouvre et est signalisé par le clignotement rapide de la DEL de statut (jaune). Il est possible de sélectionner n'importe quel laps de temps d'apprentissage, qui sera fermé par un signal faible (0 V DC) à l'entrée T.

Remarque générale concernant l'opération Teach :

L'opération Teach permet d'apprendre dans l'intervalle (statique) la plus grande sensibilité possible.



Abschluss Teach-Verfahren, Bild 4 LED Anzeige:

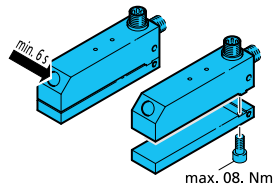
Status-LED (gelb) blinkt 2x, Betriebs-LED (grün) leuchtet:
- Teach-Vorgang erfolgreich abgeschlossen.
Status-LED (gelb) + Betriebs-LED (rot) blinken 4x:
Nur geringfügiger oder kein Unterschied zwischen Etikett und Lücke. Bestmöglicher Schaltpunkt wird gesetzt. Betriebs-LED (grün) leuchtet.

End of teach process, figure 4 LED display:

Status LED (yellow) flashes 2x, operation LED (green) lights up:
- Teach process completed with success.
Status LED (yellow) + operation LED (red) flash 4x:
- Only slight if any difference between label and gap. The best possible switching point is set. Operation LED (green) lights up.

Clôture de l'opération Teach, Affichage DEL :

La DEL de statut (jaune) clignote 2x, la DEL de fonctionnement (verte) s'allume :
- l'opération Teach est terminée avec succès.
La DEL de statut (jaune) + la DEL de fonctionnement (rouge) clignent 4x :
Uniquement faible ou aucune différence entre l'étiquette et l'intervalle. Le meilleur point de commutation est établi. La DEL de fonctionnement (verte) s'allume.



Umschaltung NO/NC:

Autoteachtaste min. 6 Sek. drücken, der Ausgang wird umgeschaltet.

Wartung und Reparatur:

Oberteil demontieren. Etikettenreste mit einem Kunststoffschaber, Klebstoffreste ausschließlich mit Alkohol entfernen. Oberteil montieren, max. Anzugsmoment 0,8 Nm beachten!

Selection NO/NC:

Press the auto teach key for min. 6 sec. and the output will be set.

Maintenance and repair:

Detach the upper part. Remove any remnants of labels with a plastic scraper, remnants of adhesion exclusively with alcohol. Mount the upper part again, max. fastening torque 0,8 Nm.

Basculement NO/NC :

Enfoncer la touche Autoteach pendant au moins 6 secondes, la sortie est ensuite commutée.

Entretien et réparation :

Démonter la partie supérieure. Éliminer les résidus d'étiquettes à l'aide d'un grattoir en plastique et les restes d'étiquette exclusivement à l'aide d'alcool. Monter la partie supérieure, respecter un couple de serrage max. de 0,8 Nm !